



NARUČITELJ:

Naziv:	Hrvatska akademska i istraživačka mreža - CARNet
Sjedište:	Josipa Marohnića 5, Zagreb
OIB:	58101996540
Telefon br.:	01/6661-616
Telefaks br.:	01/6661-615
Internetska adresa:	www.carnet.hr
Adresa elektroničke pošte:	e-skole-nabava@carnet.hr
Datum:	16.12.2016.
Red. broj upita:	3.

Predmet nabave: Nabava usluga izrade otvorenih digitalnih obrazovnih sadržaja

Ev. broj: 33-16-VV-OP

Predmet: Objašnjenje vezano za Dokumentaciju za nadmetanje

Pitanje br. 1:

Što je to "Dokaz o pozitivnoj recenziji za Ključnog stručnjaka 2 i za Ključnog stručnjaka 3 (ako je primjenjivo, navesti vrstu dokaza i mjesto na kojem se dokaz nalazi ili mu je moguće pristupiti)" što se traži kod specifičnog radnog iskustva. Da li je dovoljna slika impresuma konkretnog djela u kojem se navodi recenzent?

Odgovor:

Predloženi dokaz o pozitivnoj recenziji za Ključnog stručnjaka 2 i 3 je prihvatljiv.

Pitanje br. 2:

Potvrda poslodavca za specifično iskustvo ključnog stručnjaka - treba li tražiti potvrdu škole za osobe koje su redovno bile zaposlene u školi ili je dovoljan elektronički zapis u pdf formatu o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji Hrvatskog zavoda za mirovinsko osiguranje?

Odgovor:

S obzirom da je Dokumentacijom za nadmetanje za Ključne stručnjake 1, 2, 3, 4 i 5 propisano specifično iskustvo koje uključuje, ne samo radno iskustvo na radnom mjestu, već i određene specifične poslove i relevantne projekte, smatramo kako predloženi dokaz u vidu elektroničkog zapisa o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji HZZO-a ne uključuje sve elemente koji su potrebni za dokaz specifičnog iskustva ključnih stručnjaka, te isti nije prihvatljiv.

Pitanje br. 3:

Za ključnog stručnjaka 1. traži se specifično iskustvo "radno iskustvo kao urednik udžbenika iz područja prirodnih znanosti" pri čemu je u Pravilniku o znanstvenim i umjetničkim područjima, poljima i granama, NN 118/09, 82/12 i 32/13 definirano da je u znanstvenom području prirodnih znanosti polje 1.01 Matematika i nadalje unutar njega je grana 1.01.05 matematička logika i računarstvo. Da li prema tome udžbenik naslovom "Informatika i računalstvo" zadovoljava postavljene uvjet?

Odgovor:

Navedeni udžbenik zadovoljava uvjet ako je moguće dokazati da udžbenik obrađuje teme koje se odnose i na matematičku logiku.

Pitanje br. 4:

U fusnoti 36 unutar poglavlja "3.4.2.6. Otvorenost digitalnih obrazovnih sadržaja i otvorene tehnologije" navedeno jest "Tehnologije otvorenog koda i otvorene tehnologije koje se spominju ne odnose se na alate u kojima se elementi DOS-a izrađuju već na tehnologije u kojima se sadržaj isporučuje i/ili pakira za krajnjeg korisnika." Da li to znači da se svi elementi modula DOS-a mogu izraditi u komercijalnim alatima te da se samo kreiranje završne datoteke u HPUB formatu koja objedinjuje sve elemente, radi u tehnologijama otvorenog koda?

Odgovor:

Sadržaj i sve komponente izrađenog sadržaja, trebaju biti otvorena tehnologija koju treća strana može mijenjati i uređivati. Alati koje će potencijalni ponuditelj koristiti da bi izradio takve sadržaje nisu zadani Dokumentacijom za nadmetanje.

Pitanje br. 5:

U dijelu 3.4.2.5 navedeno je da se sadržaj mora prikazivati bez umanjivanja (eng. scale). U istom odjeljku, navedeno je da se sadržaj mora ispravno prikazivati na minimalnoj rezoluciji 320x480. Prema tome, najveća moguća stvarna dimenzija multimedijalnih sadržaja (slike, ilustracije, video, animacije,...) je 320x480 bez obzira uređaj na kojem se prikazuje, odnosno na uređajima sa većom rezolucijom će se pri povećanom prikazivanju uvelike umanjiti kvaliteta sadržaja zbog uvećavanja (eng. scale)? Molimo potvrdite ili pojasnite ako je drugačije.

Odgovor:

U dijelu 3.4.2.5. navodi se „Dimenzije vidljivog ekrana moraju biti zadane širinom ekrana, sadržaj mora koristiti čitavu raspoloživu širinu ekrana, bez umanjivanja sadržaja (engl. scale)“, a pri tome se misli ponajprije na obavezu definiranja širine vidljivog područja ekrana (engl. viewport) gdje u suprotnom Internet preglednici automatski umanjuju sadržaj kako bi on fizički stao na raspoloživ prostor. To nikako ne znači da je najveća moguća stvarna dimenzija sadržaja 320x480. Više informacije o ovome, uključujući i primjere može se pronaći na <https://developers.google.com/speed/docs/insights/ConfigureViewport> i [https://developer.mozilla.org/en/docs/Mozilla/Mobile/Viewport meta tag](https://developer.mozilla.org/en/docs/Mozilla/Mobile/Viewport_meta_tag).

Pitanje br. 6:

Trebaju li ponuditelji isporučiti izvorni kod tj. izvornu datoteku 2D i 3D animacija (ako je primjenjivo) ili je dovoljno da isporuče video format kakav će biti ugrađen u sadržaj (npr. mp4 datoteke)?

Odgovor:

Potrebno je isporučiti najmanje video format 2D i 3D animacija, a isporuka izvornog koda 2D i 3D animacija je poželjna.

Pitanje br. 7:

Što se sve smatra 3D animacijama u kontekstu ovog projekta? Npr. da li se pod 3D može obuhvatiti i 2D animacija u kojoj se prividna prostornost postiže sjenčanjima (gradijentima) i slično pa ju krajnji korisnik percipira kao 3D?

Odgovor:

3D animacijama smatramo animacije koje simuliraju prikaz objekata u trodimenzionalnom prostoru neovisno o načinu na koji se simulacija trodimenzionalnosti postiže.

Pitanje br. 8:

Možete li pojasniti zahtjev da se matematičke i kemijske formule moraju moći označiti i kopirati kao tekst? Nekoliko je pristupa tehnologija koje renderiraju takve formule: u jednom se formule renderiraju kao bitmape (slike), u drugom kao vektorske ilustracije, a u trećem kao tekst u posebnom fontu koji sadrži posebne oznake (npr. znak za integral, sumu, limes, korijen,...). Obzirom da slike nisu dopuštene u ovom kontekstu, možete li pojasniti kakva se točno očekuje funkcionalnost vezana uz mogućnost označavanja i kopiranja takvih formula? Naime, posebne oznake i znakovi sigurno ne mogu biti kopirani u obični uređivač teksta kao što je Notepad ili MS Word jer je praktično nemoguće pri kopiranju obuhvatiti i posebne znakove tj. fontove, osim ako se formula kopira kao slika. Može li se za kemijske i matematičke formule koristiti slika, ako se toj slici (kao i svim drugim slikama) pridijeli alternativni tekst za čitače ekrana i uređaje koji ne mogu prikazati sliku?

Odgovor:

Za prikaz kemijskih i matematičkih formula se ne smiju koristiti slike. Potrebno je osigurati da krajnji korisnik digitalni obrazovni sadržaj može naknadno uređivati i mijenjati, što uključuje i formule. To podrazumijeva mogućnost kopiranja/preuzimanja formula u formatu koji omogućava njihovo naknadno uređivanje u drugim alatima za uređivanje formula. Za prikaz matematičkih i kemijskih formula preporuka je da se koriste već provjerena rješenja poput MathJax sustava ili sličnih.

Pitanje br. 9:

Možete li pojasniti infrastrukturu za online pohranu (eng. hosting) i online pokretanje DOS-a (eng. player) te ulogu i obaveze ponuditelja po tom pitanju? Npr. treba li ponuditelj osigurati neki oblik online hostinga, web ili desktop aplikaciju za pokretanje i prikaz online hpub sadržaja i slično? Odnosno, u nekim dijelovima natječajne dokumentacije se spominje sadržaj u obliku web stranica koji se 'online - u pregledniku' dohvaća putem web adrese sadržaja, a u nekim dijelovima se spominje pakiranje takvih stranica u HPUB arhivu pa nije jasno koji od ta dva formata točno treba isporučiti za pregledavanje 'online - u pregledniku' - kao skup web stranica za postavljanje na http poslužitelj ili kao HPUB arhivu koja će se pregledavati korištenjem određene infrastrukture i pokretača za pregled HPUB arhiva?

Odgovor:

Infrastruktura za online pohranu i online pokretanje DOS-a nije predviđena u ovom nadmetanju. Za online korištenje, putem Internet preglednika (na mobilnim i drugim uređajima), DOS-ovi su skup statičnih HTML stranica koji će se nalaziti na web poslužitelju pakirani tako da se prikazuju kao jedinstven sadržaj – u obliku modula i/ili cjelovitog DOS-a. Za offline korištenje koristi se HPUB arhiva. Za offline korištenje na mobilnim uređajima predviđeno je da DOS sadržaji budu dostupni u obliku native aplikacije koja omogućava korištenje prethodno izrađene arhive HTML datoteka (HPUB). Pritom se pod nativnom aplikacijom podrazumijeva pakiranje završnog proizvoda (digitalnih obrazovnih sadržaja i svih pripadajućih elemenata) u okvir (npr. Baker framework ili istovrijedno) koji osigurava njegov prikaz kao jedinstvenog sadržaja prema smjernicama iz Tehničke specifikacije Dokumentacije za nadmetanje. Funkcionalnost native mobilne aplikacije za prikaz DOS-a je čitanje HPUB arhive i prikaz HTML sadržaja.

Pitanje br. 10:

Možete li pojasniti smisao izrade nativnih mobilnih aplikacija za prikaz DOS-a na mobilnim uređajima? Naime, postoje razne, pa i besplatne, mobilne aplikacije za prikaz epub, hpub i sličnih formata DOSa. Ima li smisla i je li dopušteno, umjesto razvoja nove aplikacije, predvidjeti korištenje nekih od postojećih aplikacija za offline korištenje DOSa koji je zapakiran u hpub ili sličnom formatu? Tim više što Naručitelj već posjeduje mobilnu aplikaciju kao sastavni dio usluge Libar a pomoću koje korisnik može preuzeti i čitati EPUB i PDF sadržaj?

Odgovor:

Dokumentacijom za nadmetanje propisana je izrada konačnog proizvoda – digitalnog obrazovnog sadržaja i nužno korisničko iskustvo pri njegovom korištenju u online i offline okruženju, na mobilnim i desktop uređajima. Moguće je koristiti i druge aplikacije za prikaz sadržaja ukoliko zadovoljavaju sve tehničke i funkcionalne zahtjeve zadane Dokumentacijom za nadmetanje. Aplikacija Libar ne ispunjava te zahtjeve.

Pitanje br. 11:

Možete li pojasniti smjernicu "korištenje ugniježđenih zaglavlja naslova" u poglavlju 3.4.2.7. Prilagođenost standardima pristupačnosti?

Odgovor:

Smjernica „Korištenje ugniježđenih zaglavlja naslova“ podrazumijeva dosljedno, prepoznatljivo i jasno označeno osiguravanje razina naslova i podnaslova te se odnosi na organizaciju i prijelom sadržaja, odnosno za krajnje korisnike to znači lakšu navigaciju kroz sadržaj dokumenta.


Ovlašteni predstavnik Naručitelja:
Radovan Kovačević, dipl.ing.